



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
LIMITED

A/HRC/12/L.14/Rev.1  
30 September 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Двенадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,  
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И  
КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

**Египет, Соединенные Штаты Америки: проект резолюции**

**12/... Свобода мнений и их свободное выражение**

*Совет по правам человека,*

*ссылаясь* на резолюцию 7/36 Совета от 28 марта 2008 года и все предыдущие резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение,

*признавая*, что осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение является одной из главных основ демократического общества, становится возможным благодаря существованию демократической среды, которая, в частности, гарантирует его защиту, имеет существенное значение для всестороннего и эффективного участия в жизни свободного и демократического общества и играет важную роль в развитии и укреплении эффективных демократических систем,

*признавая также*, что эффективное осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение является важным показателем уровня защиты других прав человека и свобод с учетом того, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

*будучи глубоко обеспокоен* продолжающимися нарушениями права на свободу мнений и их свободное выражение, включая участившиеся случаи нападения на журналистов и работников средств информации и их убийства, и подчеркивая необходимость обеспечения большей защиты всех сотрудников сферы информации и журналистских источников,

*подчеркивая* необходимость добиться того, чтобы ссылки на национальную безопасность, включая борьбу с терроризмом, не использовались для необоснованного или произвольного ограничения права на свободу мнений и их свободное выражение,

*подчеркивая также* важность полного уважения свободы искать, получать и распространять информацию, в том числе огромное значение доступа к информации, участию в демократическом процессе, отчетности и борьбе с коррупцией,

*признавая* важность всех видов средств массовой информации, включая печатные средства массовой информации, радио, телевидение и Интернет, в осуществлении, поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение,

*напоминая* о том, что осуществление права на свободу выражения налагает особые обязанности и особую ответственность согласно пункту 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*напоминая также* о том, что государствам следует поощрять свободный и ответственный диалог на основе взаимного уважения,

1. *вновь подтверждает* права, изложенные в Международном пакте о гражданских и политических правах, в частности право каждого человека беспрепятственно придерживаться своих мнений, а также право на свободное выражение своего мнения, включая свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи независимо от государственных границ устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору, и неразрывно связанные с этим права на свободу мысли, совести и религии, мирных собраний и ассоциации и право принимать участие в ведении государственных дел;

2. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение (A/HRC/11/4), а также сделанное им представление и состоявшийся по нему на его одиннадцатой сессии интерактивный диалог;

3. *выражает* свою сохраняющуюся обеспокоенность в связи с тем, что:

a) по-прежнему происходят, зачастую оставаясь безнаказанными, нарушения прав, о которых говорится в пункте 1 выше, включая внесудебные казни, произвольные задержания, пытки, запугивания, преследования и притеснения, угрозы и акты насилия и дискриминации, включая насилие и дискриминацию на гендерной почве, все более широкие нарушения положений законодательства о диффамации и преступной клевете, а также о слежке, обысках, конфискации имущества и цензуре, направленные против лиц, которые осуществляют, стремятся поощрять или защищать эти права, включая журналистов, писателей и других работников средств массовой информации, пользователей Интернета и правозащитников;

b) эти нарушения облегчаются и усугубляются злоупотреблениями чрезвычайным положением;

c) угрозы и акты насилия, включая убийства, нападения и террористические акты, в частности направленные против журналистов и других работников средств информации в условиях вооруженного конфликта, становятся все более частыми и не наказываются надлежащим образом, в частности в тех случаях, когда к совершению этих актов причастны государственные органы;

d) в мире сохраняется высокий уровень неграмотности, особенно среди женщин, и подтверждает, что полный и равный доступ девочек и мальчиков, женщин и мужчин к образованию имеет важнейшее значение для полного осуществления права на свободу мнений и их свободное выражение;

e) в мире отмечается рост концентрации средств массовой информации, что может ограничивать плюрализм мнений;

4. *также выражает* свою обеспокоенность по поводу продолжающегося увеличения во всем мире числа инцидентов расовой и религиозной нетерпимости, дискриминации и связанного с ней насилия, а также негативных расовых и религиозных стереотипов и в этом контексте осуждает всякие выступления в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющие собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, и настоятельно призывает государства принять эффективные меры, согласующиеся с их обязательствами по международному праву прав человека, для предупреждения таких инцидентов и борьбы с ними;

5. *призывает* все государства:

a) уважать права, упомянутые в пункте 1 выше, и обеспечивать их уважение;

b) принимать все необходимые меры для пресечения нарушений этих прав и создавать условия для предотвращения таких нарушений, в том числе путем обеспечения того, чтобы соответствующее национальное законодательство соответствовало их международным обязательствам в области прав человека и эффективно применялось;

c) обеспечивать, чтобы жертвы нарушений этих прав имели в своем распоряжении эффективное средство правовой защиты, проводить действенные расследования по факту угроз и актов насилия, включая террористические акты, в отношении журналистов, в том числе в условиях вооруженного конфликта, и привлекать к ответственности виновных с целью борьбы с безнаказанностью;

d) добиваться того, чтобы лица, осуществляющие эти права, не подвергались дискриминации, особенно в сфере занятости, жилья, отправления правосудия, социальных услуг и образования, при уделении особого внимания женщинам;

e) содействовать всестороннему, равному и эффективному участию и свободному общению женщин на всех уровнях процесса принятия решений в рамках их обществ и в национальных, региональных и международных учреждениях, включая механизмы предупреждения, урегулирования и разрешения конфликтов;

f) предоставить возможность детям осуществлять свое право на свободное выражение мнений, в том числе посредством школьной программы, поощряющей высказывание и уважение разных точек зрения и учет мнений детей по всем затрагивающим их вопросам, а также уделение должного внимания взглядам ребенка с учетом возраста и зрелости каждого ребенка;

g) уважать свободу выражения мнений в средствах массовой информации и теле- и радиовещании, и в частности независимость редакционной политики средств информации;

h) содействовать плюралистическому подходу к информации и выражению разных мнений посредством поощрения разнообразия собственности на средства информации и источники информации, включая средства массовой информации, в том числе через прозрачные системы лицензирования и эффективные нормы,

регулирующие чрезмерную концентрацию собственности на средства информации в частном секторе;

i) создавать и поддерживать такие благоприятные условия, которые позволяли бы организовывать профессиональную подготовку и повышение квалификации работников средств информации в целях поощрения и защиты права на свободу мнений и их свободное выражение и делать это без угрозы применения правовых, уголовных или административных санкций со стороны государства;

j) согласно своим обязательствам по праву прав человека, воздерживаться от применения мер в виде тюремного заключения или наложения штрафов за правонарушения в связи со средствами информации, которые не соответствуют тяжести совершенного правонарушения;

k) разработать и осуществлять политику и программы в целях эффективного повышения осведомленности и распространения информации и знаний относительно профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа и других болезней с обеспечением эффективного и равного доступа к информации и использованием всех надлежащих средств, включая средства информации и доступные информационные и коммуникационные технологии, и с ориентацией на конкретные уязвимые группы;

l) принять и осуществлять законы и политику, обеспечивающие общее право на открытый доступ к имеющейся у государственных органов информации, которое может ограничиваться только на основании статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах;

m) содействовать равному участию в плане доступности и использования информационно-коммуникационной технологии, такой, как Интернет, исходя из гендерной перспективы, и поощрять международное сотрудничество в целях развития средств массовой информации и информационно-коммуникационной инфраструктуры во всех странах;

n) при необходимости пересмотреть свои процедуры, практику и законодательство для обеспечения полного и эффективного выполнения своих обязательств по международному праву прав человека, в том числе обеспечить, чтобы любые ограничения права на свободу мнений и их свободное выражение строго соответствовали тем, которые установлены законом и являются необходимыми для уважения прав и защиты репутации других лиц и для охраны государственной

безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения;

о) воздерживаться от использования борьбы с терроризмом в качестве предлога для введения таких ограничений права на свободу мнений и их свободное выражение, которые противоречат их обязательствам по международному праву;

р) принимая во внимание, что в пункте 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что пользование правом на свободу мнений и их свободное выражение налагает особые обязанности и особую ответственность, воздерживаться от введения ограничений, не согласующихся с положениями пункта 3 этой статьи, в том числе на:

- i) обсуждение проводимой правительством политики и политические дискуссии; представление докладов о правах человека, деятельности правительства и коррупции в органах власти; участие в избирательных компаниях, мирных демонстрациях или политической деятельности, в том числе за мир и демократию; и выражение мнений, несогласия, религиозных взглядов или убеждений, в том числе лицами, принадлежащими к меньшинствам или уязвимым группам;
- ii) свободный поток информации и идей, в том числе такими методами, как запрещение или закрытие изданий и других средств информации и злоупотребление административными мерами и цензурой;
- iii) доступ к информационно-коммуникационным технологиям или использование этих технологий, включая радио, телевидение и Интернет;

6. *подчеркивает*, что осуждение и предупреждение, согласно их обязательствам по международному праву прав человека, включая обязательства, касающиеся равной защиты закона, всякого выступления в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющего собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, являются важной гарантией для обеспечения осуществления прав человека и основных свобод всеми, включая лиц, принадлежащих к меньшинствам;

7. *призывает* все стороны вооруженных конфликтов соблюдать международное гуманитарное право, включая их обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и, в случае применимости, Дополнительным протоколам к ним от 8 июня 1977 года, положения которых предусматривают защиту журналистов в условиях вооруженных конфликтов и разрешают, в рамках применимых правил и процедур, доступ

к средствам массовой информации и, при необходимости, освещение ими событий в ситуациях международного и немеждународного вооруженного конфликта;

8. *признает* моральную и социальную ответственность средств массовой информации и ту роль, которую разработка средствами массовой информации добровольных кодексов профессионального этического поведения может играть в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

9. *признает* тот позитивный вклад, который могут внести осуществление права на свободное выражение мнений, в особенности со стороны средств массовой информации, в том числе посредством использования информационно-коммуникационных технологий, таких, как Интернет, и полное уважение свободы искать, получать и распространять информацию, в дело борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и предупреждения злоупотреблений в области прав человека, но при этом выражает сожаление по поводу пропаганды некоторыми средствами информации ложных образов и негативных стереотипов применительно к уязвимым лицам или группам лиц и по поводу использования информационно-коммуникационных технологий, таких, как Интернет, в целях, противоречащих уважению прав человека, в частности применение насилия к женщинам и детям, их эксплуатация и злоупотребления в отношении них и распространение расистских и ксенофобных идей и взглядов;

10. *вновь подтверждает* ту позитивную роль, которую осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение и полное уважение свободы искать, получать и распространять информацию может играть в деле укрепления демократии и борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в русле соответствующих положений международного права прав человека;

11. *признает*, что открытое публичное обсуждение идей, а также межрелигиозный и межкультурный диалог на местном, национальном и международном уровнях могут являться одними из наилучших форм защиты от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и могут играть позитивную роль в укреплении демократии и борьбе с национальной, расовой или религиозной ненавистью;

12. *предлагает* Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу выражений и их свободное выражение в рамках своего мандата выполнять свою деятельность в соответствии с резолюцией 7/36 и всеми соответствующими резолюциями и решениями Совета, в частности сотрудничать с другими механизмами и

договорными органами и организациями по правам человека, включая региональные организации и неправительственные организации;

13. *призывает* все государства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь в выполнении его задач, изложенных в резолюции 7/36, предоставлять всю запрошенную им необходимую информацию и позитивно рассматривать его просьбы о посещении страны и об осуществлении его рекомендаций;

14. *вновь предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, рабочим группам, представителям и специальным докладчикам Совета и договорным органам по правам человека уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, чье право на свободу мнений и свободное выражение нарушается;

15. *напоминает* государствам об имеющейся у них возможности запрашивать в случае необходимости техническую помощь, в том числе у Управления Верховного комиссара, в целях более эффективного поощрения защиты права на свободу мнений и их свободное выражение;

16. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику помощь, необходимую ему для эффективного выполнения его мандата, изложенного в его резолюции 7/36, в частности посредством выделения адекватных людских и материальных ресурсов;

17. *просит* Специального докладчика представить ежегодный доклад Совету и Генеральной Ассамблее о деятельности, связанной с его мандатом;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о праве на свободу мнений и их свободное выражение в соответствии со своей программой работы.

-----